



# 甲年基督聖體聖血節

主曆二〇二六年六月七日

## 主日彌撒欄

請在誦唸慈悲申經後保持靜默，以便預備心靈，虔誠及合宜地參與彌撒，並請將行動電話關機。

### 進堂曲：感恩歌

疊句：C 4/4

Bob Fabing, S.J.  
譯詞：彭育申

0 5 3 5 | i · 7 6 7 | 5 - 3 5 | 6 5 3 -  
我們生活不只靠餅，也靠上主口

3 | 4 4 4 3 2 3 | 1 - - - | 1 - - - ||  
所發出的一切言語。

3 · 4 5 4 3 | 2 · 3 4 2 | 1 · 2 3 2 1 | 5 - - - | 6 · 7 i 2  
1 讓我們歡唱感恩之歌，聆聽上主聖言。祂在呼喚  
2 觀望四周，看上主子民聚集在主愛中。看清上主  
3 主以天糧飽饌我們，看！基督聖體聖血。祂還需給

7 | 5 - - - | 3 4 5 2 3 4 | 2/4 1 2 3 3 | 4/4 2 - - - | 2 - - - ||  
1 我們。忠實地信靠祂，永遠愛祂。  
2 的愛。在此處，在此刻，上主臨在。  
3 什麼？擘餅傾酒，賜大愛，哦主！

### 讀經一：

恭讀申命紀 八，2~3，14b~16a

梅瑟教訓人民說：「你們應當紀念上主、你們的天主、使你們這四十年在曠野中所走的路程；那是為了磨難你們，試探你們；祂要知道你們的內心是否願遵守祂的誡命。祂磨難你們，使你們感到饑餓，卻以你們和你們祖先所不認識的『瑪納』、養育了你們，使你們知道人生活不僅是靠食物，而是靠上主所說的每一句話。你們要懷念你們的上主天主，祂曾經救你們脫離被奴役之地埃及，領你們經過遼闊、恐怖、火蛇、蝎子橫行的曠野，經過了乾旱

### 洛杉磯羅蘭崗天主教華人協進會主日彌撒

時間：每主日下午 3:30

地點：羅蘭崗聖依莉莎白·安·希頓天主堂  
1835 Larkvane Rd., Rowland Hts., CA 91748

中文告解時間：主日 2:30-3:00 PM 或主日彌撒後；  
個別時間請與同神父聯繫。

指導司鐸：同衛峰神父 (Fr. Joseph) 626-964-3629 x125

華人協進會會長：岳德帆弟兄 626-905-7929

網站：CatholicChinese.org 電郵：mail@CatholicChinese.org

無水之地；是祂為你們使水從堅硬的磐石中流出來；是祂在曠野內，以你們祖先不認識的『瑪納』養育了你們。」  
——上主的聖言。  
答：感謝天主。

### 答唱詠：詠一四七

答：F 3/4

朱健仁曲

5 1 1 5 - | 1 3 2 1 5 6 | 1 6 5 4 3 2 | 2 - - - |  
耶路撒冷，耶路撒冷，(你要讚頌上主！  
6 2 2 6 - | 6 7 7 3 5 6 | 1 6 5 3 2 1 | 1 - - - ||  
耶路撒冷，耶路撒冷，) 你要讚頌上主！

### 領：

一、耶路撒冷，你要讚頌上主！  
熙雍，你要讚頌你的天主，  
因為祂鞏固了你的城門，  
降福了在你中間的子女。

二、也使你的四境平安，  
讓你飽享上好的麥麵。  
祂向大地發出自己的諭旨，  
祂的聖旨即刻迅速傳遞。

三、祂將自己的旨意曉諭了雅格，  
把自己的誡律啟示以色列。  
祂從沒有這樣恩待任何國家，  
從未向他們宣示自己的律法。

### 讀經二：

恭讀聖保祿宗徒致格林多人前書 十，16~17

弟兄們：我們喝所祝禱的那「感恩之杯」，豈不是與基督的血相結合嗎？我們吃所分的餅，不是與基督的身體相結合嗎？因為餅只是一個，我們雖多，只是一個身體，因為我們眾人都共享這一個餅。

——上主的聖言。

答：感謝天主。

**繼攄詠：**（本繼攄詠可省略不唸，也可以全唸，或從第 21 節唸起。）

C 3/4

朱健仁曲

5 | 1-- | 2 1 2 | 3 5- | 5-- | 1- 1 | 2 1 2 |  
 21、請 看 天 使 的 食 糧， 成 為 遊 子 的  
 3 5- | 5-- | 1- 1 | 2 1 2 | 3 5- | 5-- |  
 神 糧； 天 主 子 女 的 食 物，  
 1- 1 | 1 1 6 | 2-- | 2-- |  
 不 可 投 給 狗 嗜。

1 1 1 | 2 1 2 | 3 5- | 5-- | 1 1 1 | 1- 6 |  
 22、依 撒 格 充 作 犧 牲， 逾 越 節 宰 殺  
 6 5- | 5-- | 1 1 1 | 1 2 3 | 5 3- | 3-- |  
 羔 羊， 曠 野 中 瑪 納 自 天 降，  
 1- 1 | 1 1 6 | 2-- | 3- 2 | 1-- | 1-- | 1-- | 1-- |  
 都 是 聖 體 奧 蹟 的 預 像。

b7-- | b7-- | 6-- | 4 5 6 | 5-- | 5-- | 5-- | 5-- |  
 23、耶 穌， 祢 是 真 糧，  
 b7-- | b7-- | 6-- | 4 5 6 | 5-- | 5-- | 5-- | 5-- |  
 耶 穌， 祢 是 善 牧，  
 b7-- | b7-- | 2- 2 | i- 2 | i 5- | 5-- | 5-- | 5-- |  
 求 祢 憐 憫，求 祢 照 顧。  
 4 4 4 | 4 5 6 | 6-- | 6 5 6 | 5-- | 5-- | 5-- | 5-- |  
 使 我 們 同 登 天 鄉， 永 享 真 福。

b7-- | b7-- | 6- 6 | 4 5 6 | 5-- | 5-- | 5-- | 5-- |  
 24、祢 既 全 能，而 又 全 知，  
 b7 b7 b7 | b7 b7 b7 | 6-- | 4 5 6 | 5-- | 5-- | 5-- | 5-- |  
 我 們 的 塵 世 生 活， 轉 瞬 即 逝，  
 b7-- | b7-- | 2 2- | 2-- | i-- | 5- 4 | 5-- | 5-- |  
 祢 以 聖 體 滋 養 我 們，  
 4-- | 4-- | 6-- | 6-- | 5-- | 5-- | 5-- | 5-- |  
 如 育 赤 子。

5 5 | 1 1 1 | 2 1 2 | 3 5- | 5-- | 1 1 2 | 1 1 2 |  
 25、求 祢 賜 我 們 伴 同 諸 聖， 齊 聚 天 國 與 祢  
 3 5- | 5-- | 1- 1 | 1 2 3 | 5 3- | 3-- |  
 同 席， 永 遠 不 再 分 離。  
 1-- | 6-- | 5-- | 3 2 3 | 1-- | 1-- | 1-- | 1-- |  
 阿 們。 阿 肋 路 亞！  
 1-- | 6-- | 2-- | 3 2 3 | 1-- | 1-- | 1-- | 1-- |  
 阿 們。 阿 肋 路 亞！  
 1-- | 6-- | 5-- | 3 2 3 | 1-- | 1-- | 1-- | 1-- ||  
 阿 們。 阿 肋 路 亞！

**阿肋路亞：**

答：F (Dm) 3/4

朱健仁曲

6 6 5 | 3-- | #4 2 #4 | 3-- | 1- 3 | 2- 5 | 3-- | 3-- |  
 阿 肋 路 亞。 阿 肋 路 亞。 阿 肋 路 亞。  
 6 6 5 | 3-- | #4 2 #4 | 3-- | 1- 3 | 2- 5 | 6-- | 6-- ||  
 阿 肋 路 亞。 阿 肋 路 亞。 阿 肋 路 亞。  
 1- 3 | 2- 5 | 6-- | 6-- ||  
 阿 肋 路 亞。

**頌：**主說：我是從天上降下來的生命之糧；  
誰若吃了這食糧，必要活到永遠。

**福音：**

恭讀聖若望福音

六，51~58

那時候，耶穌對猶太群眾說：「我是從天上降下來的生命之糧；誰若吃了這食糧，必要活到永遠。我所要賜給的食糧就是我的肉，是為世人的生命而賜給的。」因此猶太人彼此爭論說：「這個人怎麼能把祂的肉給我們吃呢？」耶穌對他們說：「我實實在在告訴你們：你們若不吃人子的肉，不喝人子的血，在你們內便沒有生命。誰吃我的肉喝我的血，必得永生，在末日我要使他復活，因為我的肉是真正的食品；我的血是真正的飲料。誰吃我的肉喝我的血，他便住在我內，我也住在他內。如同生活的父派遣了我，我因父而生活；照樣，吃我肉的人也要因我而生活。這就是從天上降下來的食糧，不像你們的祖先吃過『瑪納』，仍然死了；誰吃這食糧，必要活到永遠。」

——基督的福音。

**答：基督，我們讚美祢。**

**彌撒中奉獻支票抬頭：** St. Elizabeth Ann Seton Church

**奉獻曲：** 獻於天主

D 3/4

呂丹雁 詞曲

3 4 5 6 | 5 4 3 | 2 1 2 | 3-- | 6- 6 | 5 4 3 | 5  
 我 們 聚 在 一 起 讚 美 天 主 獻 上 我 的 禮 物  
 麵 麥 餅 酒 獻 於 天 主 成 為 主 的 全 部  
 一 切 所 作 所 為 因 主 聖 名 盡 心 盡 力 付 出  
 5-- | 6 7 i | 5- 3 | 3- 2 | 1-- | 4 3 2 | 2 1 7 | 1  
 請 悅 納 我 的 愛 與 苦 幸 福 和 無 助  
 基 督 的 體 血 充 滿 我 賜 與 源 源 生 命  
 成 功 失 敗 皆 無 所 怨 因 吾 主 深 知 辛 苦  
 1-- || 6- 6 | 5-- | 6 7 i | 5-- | 6- 6 | 5 3 1 |  
 仰 望 祢 朝 拜 祢 我 心 再 沒 有  
 4-- | 5-- | 6- 6 | 5-- | 6 7 i | 5-- | 6- 6 | 5 4 3 |  
 失 望 只 有 祢 使 我 心 靈 走 出 黑 暗  
 4 3 2 | 1-- ||  
 迎 向 光 明

參禮者共同的姿勢是參禮團體各成員間合一的標記：  
請從天主經開始時保持站立，直到教友們領完聖體。  
領聖體時請準備好的天主教友前來恭領聖體；其餘的  
會眾若願意前來接受祝福，請將雙臂交叉在胸前。

領主曲： 我是生命之糧

Ab 4/4

Suzanne Toolan, RSM

3 3 1 1 1 | 5 - 0 0 5 | 6 6 6 6 6 6 | 5 5 - 0 5 | i .  
1. 我是生命之糧， 誰到我這裡就不饑餓， 信我  
2. 我賜給人食糧， 是為賜給世界新生命， 誰若  
3. 若你不領聖體， 不喝基督的真正寶血， 不飲  
4. 我的身體和血， 是真實的食物和飲料， 誰吃  
5. 就如永生天父， 派遣了聖子來到世界， 我因  
6. 我是真理道路， 我是永遠生命的泉源， 誰若  
7. 我信耶穌基督， 祢是聖父的可愛之子， 為了

i 7 7 7 | 6 - - 0 6 | 5 . 5 3 5 | i - - 0 i | 6 . 6 6 6 | 5 -  
1. 的將不口渴， 那領受我的人， 他必永遠得救。  
2. 吃了這糧食， 他將永遠生活， 他將永遠生活。  
3. 耶穌的體血， 在你一身之內， 你就沒有生命。  
4. 了我的身體， 喝了我的寶血， 必將獲得永生。  
5. 天父而生活， 那吃我肉的人， 將因我獲永生。  
6. 在我內生活， 我在他內生活， 我在他內生活。  
7. 我們這世界， 從天降下人間， 為我們而犧牲。

0 5 5 5 | i - 2 - | 3 - 0 i i i | 4 - 3 - | 2 -  
我將賜他永生；我要賜他永生。  
0 5 5 5 | 5 - 3 i | 4 3 2 i | i - 7 - | i - - - ||  
我要賜他永生直到世界的窮盡。

出堂曲： 讚頌感謝天主

F 3/4

LOBE DEN HERREN

1 1 5 | 3 . 2 1 | 7 6 5 | 6 6 7 1 | 2 - - | 1 - - |  
1、我等讚頌感謝全能者 天主聖父 慈仁，  
2、我等讚頌欽敬救世者 耶穌良善 聖心，  
1 1 5 | 3 . 2 1 | 7 6 5 | 6 6 7 1 | 2 - - | 1 - - |  
1、請天朝諸神聖齊敬拜 同聲歡呼 歌吟，  
2、救萬民建聖體 養人靈 恩賜無限 聖情，  
5 5 5 | 6 - - | 3 4 5 | 5 4 3 | 2 - - |  
1、至尊至聖 享榮福 世世無限，  
2、可愛可敬 吾願終身 矢志忠勤，  
5 6 7 | 1 2 3 | 2 - - | 1 - - ||  
1、我願讚爾永在 天庭。  
2、以愛還愛以心 體心。

## 彌撒特別意向欄

若您想奉獻彌撒，請在一週前將彌撒意向與獻儀交給  
李鳳珍姊妹：626-315-7177 支票抬頭請寫“C.C.C.”

本華人教友團體為副本堂 Fr. Mark 的父親 Victor Martinez  
求主賜安息主懷、天鄉永福。

陳佩琳求天主聖神降福新祝聖的朱聖達神父身心靈健康，  
並光照他的新司鐸身分使其成為善牧帶領羊群。  
張茜凝率子、媳為朱自成求安息主懷，永享天堂福樂。  
蔡嘉琪、嘉熙姊妹追思祖父蔡祥裕、祖母劉三妹、  
六叔公蔡祥道，求主賜天鄉永福。

林武斌率子孫為妻子翁洪英 (Maria) 求天鄉永福。

林朝洪及其家人為母親翁洪英求靈魂永安、安息主懷  
並得享天鄉永福。

蔡冰芝、蔡萬裕追思父親蔡祥裕、母親劉三妹、  
六叔蔡祥道，求主賜他們天鄉永福。

定江、婷江追思父親張金戈先生，求安息永生。

聖母軍萬應聖母支團工作及輔助團員追思周淑正 (Theresa)  
姊妹，求天鄉永福。

孫巍、孫岩、李東蘭追思母親周淑正，求天鄉永福。

馬萱薇率女兒們為尊敬的主內姊妹周淑正 (小德蘭)，  
她息了地上的辛苦，在主懷抱享受安逸。

鮑惟琳為母親賈濟華懇求天主垂憐，護祐她早日脫離病苦、  
恢復健康。

葉家子女茵台、威揚、威玲、威康追思母親葉黃惠珍逝世  
14週年、父親葉綺高逝世 35週年及已故家族至親，  
求主恩賜安息主懷、享天國永福。

韓益祥、蔡冰玲全家感恩謝主，並求平安、健康。

蘇兆華追思父親蘇葆先，祈求天主恩賜靈魂永安、  
天鄉永福。

蔡姍姍、蔡奕浩、蔡宜靜追思外公蔡祥裕、外婆劉三妹、  
六叔公蔡祥道，求主賜他們天鄉永福。

譚海泉、譚陶少華追思父親譚樹相、母親譚謝宗慈、弟弟  
譚海澄、譚海湧、妹妹譚秀洸，求主賜天鄉永福。

譚海泉、譚陶少華追思父親陶文幹、母親陶黃敏華、弟弟  
陶祖光，求主賜天鄉永福。

## 代禱欄

求健康：盧如心、劉戊鏗、章桐君、Anna 李、于陳秀貴、  
薛玉山、張朝禎、簡嘉鏊、李鑫源、童林娥、鄭金坤賢、  
鄭國瑩、楊桂芝、劉有忠、曹粉蓮、黃美容、阮德俊、  
黃桂音、林小姍、徐永珍、盛鐵君、陳天雪、梁淑雯、  
胡維鈞、胡亞賢、賈冰雪、繆劉桂卿、謝瑩、楊欣如、  
Anna L. Sun、Sue Ottoson、陳大葦、張世凰、孫祖洪、  
Randy Anderson、劉菲、曹依、張奇珠、張翊庭、黃小菱、  
葉茵台、賴素靜、阮益謙、Adrian Chan、Eugene Chan、  
陳林喜美、張晉霞、姚裕華、徐小明、朱錫芬、林翠珍、  
汪淑純、陳弘。

為新亡者祈禱：張金戈、周淑正、Victor Martinez、  
董陳特玲、葛吳芳。

## 教會消息欄

### 2026年照料受造界日主題：把刀劍鑄成鋤頭

(梵蒂岡新聞網)「他們把自己的刀劍鑄成鋤頭，將自己的槍矛製成鏟刀」(依二 4)：依撒意亞先知的這句話是教宗良十四世為今年世界照料受造界祈禱日的文告所選擇的主題。依循傳統，這個祈禱日將於 9 月 1 日舉行。聖座促進人類整體發展部在一份公告中解釋道，這個主題強調武裝衝突與環境惡化之間的關聯性。如此惡化，一方面與我們照料受造界的義務背道而馳，另一方面長久下來會威脅到數億人的生命。

現在人們已普遍認識到戰爭與自然資源之間的關聯性，但這一認識並未促成完善機構的成立或負責任的決策，以達到避免衝突及和平解決爭端的目的。這個主題蘊含依撒意亞先知所說的化武器為農耕用具的願景，明確邀請人們重視發展和可持續性，而非暴力與毀滅。

## FIREMARK

### 天主教高中生暑假青年信仰生活營

日期：6月20日(週六)9AM至6月21日(主日)5PM.

費用：原價 \$130 (前 20 位報名者，  
基督服務團贊助只需付 \$60)

聯絡：Anne Wang 626-872-4523

firemark.ministry@gmail.com

報名：掃描二維碼。



## 佈告欄

六月：耶穌聖心月

### 迎聖母回家

聖母軍每年五月至十月舉辦「迎聖母回家」的活動。願意參加的教友請於彌撒後，或在群組中，向聖母軍曉明之星支團蘇闊姊登記。

上主日：陳賀章、崔淑芳。

本主日：岳何月英、岳德帆。

下主日：關軍海、關素芬。

### 端午燒烤派對

時間：六月十三日(週六)10AM~4PM.

地點：Ronald Reagan Park

2201 Peaceful Hills Rd, Diamond Bar, CA 91789

報名：曹瑾齡姊妹。

歡迎大家參加，更希望您們邀請左右鄰居、親朋好友一同提前歡慶端午節。

## 兒童道理班

每主日下午 2:00-3:00 在一、二、六、八號教室上課。

### 聖經之旅

每月第一、三週四 8-9 PM. Zoom ID: 813 137 6606 無密碼。

### 週二讀經班

每週二 10 AM 至 12 PM 地點：本堂三號教室。

### 週六線上讀經班

每月第二、四週六 10 AM 至 12 PM

會議 ID: 749 392 5651 密碼：13579

### 融愛之家青年團體聖言&生活分享聚會

6/26: 6:30 PM 至 9 PM 地點：三、六號教室。

### 聖母軍成人支團

曉明之星支團：每週六 10 AM-11:30 AM 在三號教室開會。

聖體之母支團：每週二 2:30 PM-4 PM 在二號教室開會。

萬應聖母支團：每週五 10 AM-11:30 AM 在三號教室開會。

### 聖母軍青年支團

蒙召升天之後支團：每主日 5 PM-6 PM 在三號教室開會。

可愛之母支團：每主日 5 PM-6 PM 在二號教室開會。

## 堂區消息

### \*\*\*\*\*二〇二六年堂慶\*\*\*\*\*

今年本堂將在 8/1 (週六) 及 8/2 (主日) 舉辦堂慶。敬請大家踴躍參加。

#### • 為堂慶籌款燒烤

主辦：本堂堂慶委員會 時間：六月七日(今天)

#### • Together in Mission 2026: 這是愛的時刻

本堂今年的籌款目標是 \$112,389.

目前認捐額：\$105,402.60

目前已付額：\$83,867.41

若您願意捐獻，請掃描二維碼

或致電 (213) 637-7672



堂區其他消息請看堂區週訊 (在聖堂大門口)。

### 洛杉磯羅蘭崗天主教華人協進會理事欄

會長：岳德帆弟兄。

副會長：陳佩琳姊妹。

秘書：何凱恩姊妹。

禮儀組：趙金潤姊妹。

福傳組：張奧佳姊妹。

活動服務組：潘綺霞姊妹。

靈修組：孫愛珠姊妹。

財務組：梁慧賢姊妹。